

FUNCTION G: HOPES, ADVICE AND SPECULATING ABOUT THE FUTURE

CONDITIONAL SENTENCES 1 ♦ There are three types of conditional sentences. The first we will practise is the “present real conditional”, for example

<i>iza kaan taḡbaan</i>	If I'm tired	إذا كان تعبان
<i>béṭṭod b-él-beet</i>	I'll stay at home, but	بقعد بالبيت بس
<i>iza maa kaan taḡbaan</i>	if I'm not tired	إذا ما كان تعبان
<i>bruuh ʿa-s-siinema.</i>	I'll go to the cinema	بروح عالسینما

Note that although talking about the future, the past tense comes after the conditional particle *iza* إذا (if). In practice however, the verb *kaan* كان is often dropped from nominal sentences. In the second part of the conditional sentence, you can choose from three tenses, the imperative:

<i>iza réh't ʿa-s-suuq</i>	If you go to the souq	إذا رحت عالسوق
<i>sh'téri-li jariide.</i>	buy me a newspaper	اشترى لي جريدة

the future:



<i>iza réh't ʿa-s-suuq</i>	If you go to the souq	إذا رحت عالسوق
<i>rah tḡaabel Hasan humiik</i>	you'll meet Hasan there	رح تقابل حسن هونيك

or the unmarked present tense:

<i>iza réh't ʿa-s-suuq</i>	If you go to the souq	إذا رحت عالسوق
<i>térjae b-sérʿa</i>	come back quickly	ترجع بسرعة



1. Listen to the conversation and fill in the missing words.

A <i>ween raayeh?</i>		أ وين رايح؟
B <i>ʿa-s-suuq.</i>		ب عالسوق.
A <i>iza réh't _____</i>		أ إذا رحت _____
<i>maa ténsa téshtéri-li _____</i>		ما تنسى تشتري لي _____

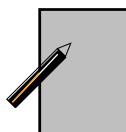
Now work with a teacher or classmate. Take it in turns to ask where the other is going. Answer according to the pictures.



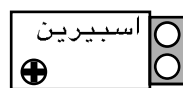
a.



b.



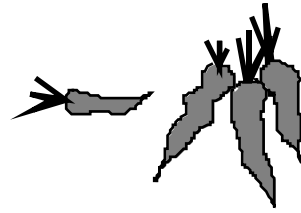
c.



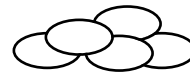
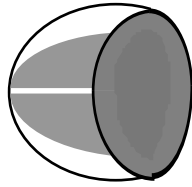
d.



e.

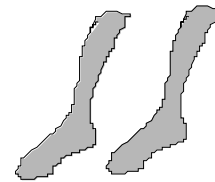


f.



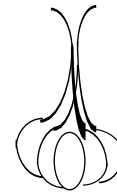
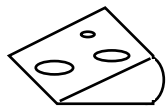
g.

h.



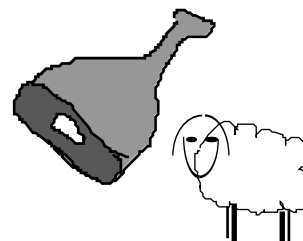
i.

j.



k.

l.



m.

n.



2. Listen to the conversation and fill in the missing words.

A *shu rah taḥmel b-éḥlet él-éiid?* أ شو رح تعملوا بعطلة العيد؟



B *lissa maa qarrarna.* ب لسا ما قررنا.

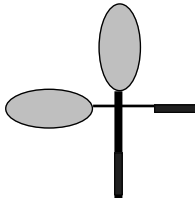


A *iza* _____ إذا

bijuuz _____ بجوز

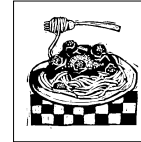
bass iza _____ بس إذا

Now work with a teacher or classmate. Based on the conversation above, ask each other the following questions and answer according to the pictures.



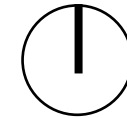
a. *shu rah taḥmel(i) bukra?*

شو رح تعمل(ي) بكرأ؟



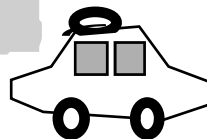
b. *ween rah taakol(i) bukra b-él-leel?*

وين رح تاكل(ي) بكرأ بالليل؟



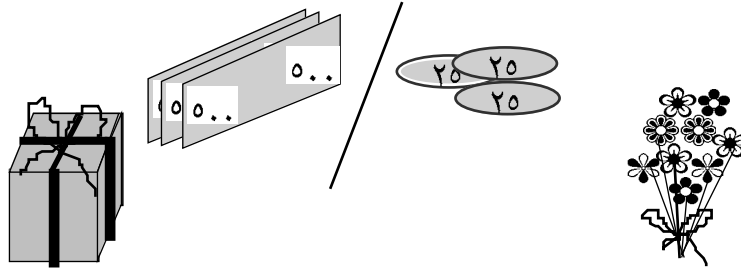
c. *eemta rah tnaam(i) él-yoom?*

ايتمى رح تنام(ي) اليوم؟



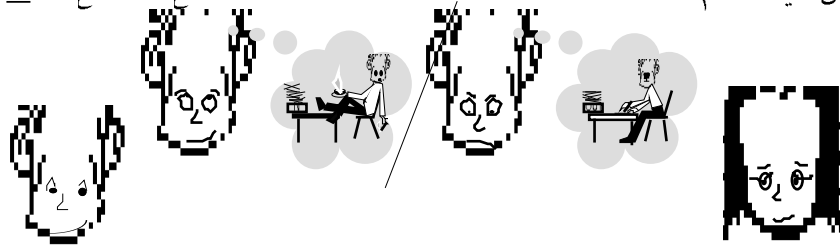
d. *küf rah truuh(i) a-sh-shéghl éş-şébh?*

كيف رح تروح(ي) عالشغل بكرأ الصبح؟



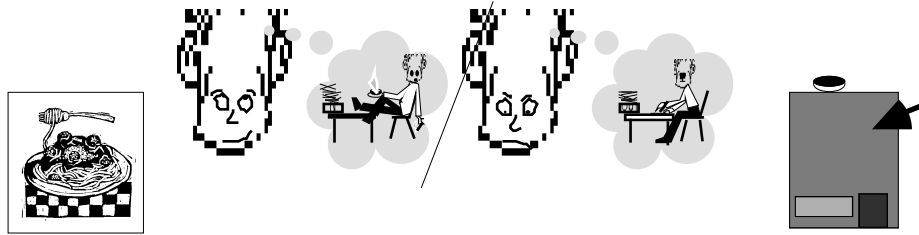
e. *shu rah téshtéri lé-mεallme mérshaan εiid lé-nεallem?*

شو رح تشتري للمعلّمة منشان عيد المعلم؟



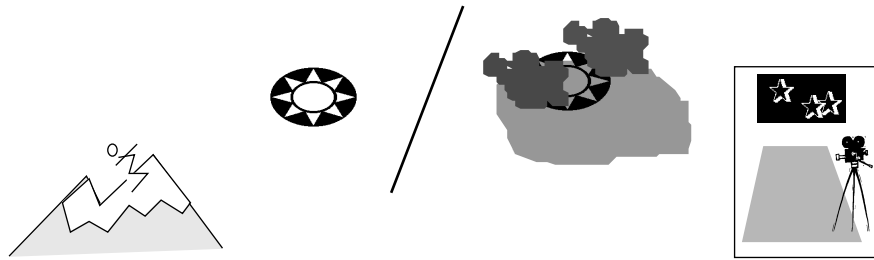
f. *maε miin rah truuh εa-s-siinema?*

مع مين رح تروح (ي) عالسينما؟



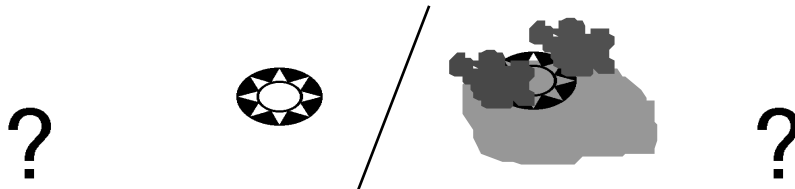
g. *ween rah tétghadda(tétghaddi) él-yoom?*

وين رح تتغدى (تتغدى) اليوم؟



h. *shu rah taεmel(i) b-él-εétle?*

شو رح تعمل بالعطلة؟



i. *shu rah télbes εa-l-ħafle?*

شو رح تلبس عالحفلة؟



3. Listen to the conversation and fill in the missing word.

- A *b-ra'yek* _____ *él-yoom?* برأيك _____ اليوم؟
 B *la, iza* _____ *mumken téedi hada b-él-rash^hh* to infect. لا، إذا _____ ممكن تعدي حدا بالرشح.

Read these questions and write a reason for *not* doing these things.

b-ra'yak / b-ra'yek...

برأيك...

a. ...*aakol biitzaa* *éa-l-ghada' él-yoom?*

...أكل بيتزا عالغدااء اليوم؟

b. ...*éess sha'eri?*

...قص شعري؟

c. ...*ruuh éa-d-diisko la-haali?*

...روح عالديسكو لحالي؟

d. ...*rawweh éa-d-dar's él-yoom?*

to skip

...رووح عالدرس اليوم؟

e. ...*tzawwej?*

...اتزوج؟

f. ...*shtéri sayaara?*

...اشتري سيارة؟

Now work with a teacher or classmate and take it in turns to ask each other the questions.

HOPES ⇄

<i>tammal, ytammal</i>	to hope	اتأمل، يتأمل
<i>métammal, -e, iin</i>	am hoping	متأمل، -ة، ين
<i>in sha'allah</i>	I hope (<i>lit.</i> if God wills)	إن شاء الله



4. Listen to the conversation and fill in the missing words.

- A *b-ra'yak rah* _____ أ برايك رح
- B *énsha' allah* _____ ب ان شاء الله
- la'éнно iza* _____ لأنه إذا
- bikuun* _____ سيكون
- w iza* _____ و إذا
- A *mazbuut* _____ أ مضبوط
- énsha' allah* _____ ان شاء الله

Now work with a teacher or classmate. Discuss these questions.

- b-ra'yak / b-ra'yek...* ...برأيك
- a. *rah yénzel él-matar bukra?* رح ينزل المطر بكرا؟
- b. *rah ykuun ktiir shoob ha-seef?* رح يكون كثير شوب هالصيف؟
- c. *rah ykuun fii salaam* peace رح يكون في سلام
b-ésh-sharq él-awsat ha-s-séne? Middle East بالشرق الأوسط هالسنة؟
- d. *rah yénkhéfed* to drop (be lowered) رح ينخفض
sé'ér él-faayde ha-s-séne? interest rates سعر الفائدة هالسنة؟
- e. *rah yéthassen* to improve رح يتحسن
sé'ér él-émle b-suuriyya? exchange rate سعر العملة بسوريا؟
- f. *rah tziid* to increase رح تزيد
nésbet él-bataale ha-s-séne? percentage of unemployment نسبة البطالة هالسنة؟

CONDITIONAL SENTENCES 2 ➔ The second type is the “present unreal conditional” for example,

<i>law kaan ʿandi waq̄t aktar</i>	If I had more time	لو كان عندي وقت أكثر
<i>ként ʿmél̄t</i>	I would do	كنت عملت
<i>riyaaʿda aktar.</i>	more exercise.	رياضة أكثر.

Again, the past tense verb is always used after the conditional particle. Note that the conditional particle used in this type is *law* لو (if)



5. Listen to the conversation and fill in the missing words.

A *leesh maa* _____? ؟ _____ ما ليش أ

B _____ *qadd ma béqder* ب _____ قد ما بقدر

bass maa ʿandi waq̄t.

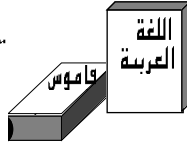
بس ما عندي وقت.

law kaan ʿandi waq̄t aktar

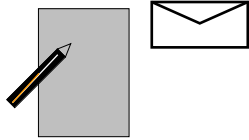
لو كان عندي وقت أكثر

ként _____

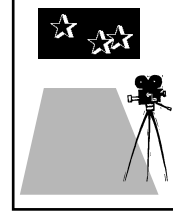
_____ كنت



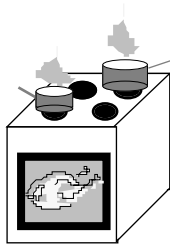
Now work with a teacher or classmate. Based on the conversation above, ask each other about the following activities.



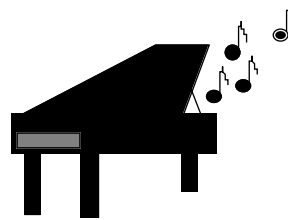
a.



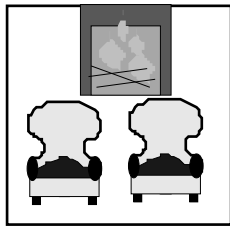
b.



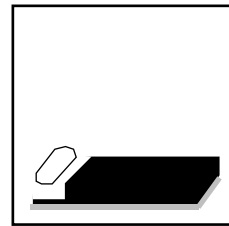
c.



d.



e. *rtaah*



f. ارتاح

MORE CONJUNCTIONS ♦♦ Compare these conjunctions

<i>shu ra'yak nshuuf él-film a-l-viidiyoo</i>		شو رأيك نشوف الفيلم عالفيديو
<i>badaal ma nruuh a-s-sinema?</i>	instead of	بدال ما نروح عالسينما؟
<i>ktob waziiftak aawaad ma tél ab</i>	instead of	اكتب وظيفتك عواض ما تلعب
<i>dros mniihahsan ma térsob</i>	lest	ادرس منيح أحسن ما ترسب
<i>tzawwajet ghasban an abuha</i>	in defiance of	تزوجت غصباً عن ابوها
<i>réht a-r-raghl'm mén él-matar</i>	in spite of	رحت بالرغم من المطر
<i>am yétsarrafa ka'énna</i>	<i>ka'énno</i> as if	عم يتصرف كأنها
<i>ésh-shéghle mhémme ktiir</i>	he is acting as if	الشغلة مهمة كثير
	it were very important	

**6. Listen to the conversation and fill in the missing words.**

- A *b-ra'yak* _____ _____ برأيك أ
- iza* _____? إذا _____؟
- B *akiid* _____ *ktiir*. اكيد _____ كثير ب
- A *shiih?* صحيح؟ أ
- B *akiid. law ként badaalak* اكيد. لو كنت بدالك ب
- _____
- A *ma'ak haqq.* معك حق أ

Now work with a teacher or classmate. Take it in turns to ask each other these questions. Always answer in the negative.

b-ra'yak / *b-ra'yek*...

برأيك...

- a. ...*byézal éj-jüraan iza emélt hafle kbiire?* ...بيزعل الجيران إذا عملت حفلة كبيرة؟
- b. ...*byézal alu ahli iza tarakt él-madrassa?* ...بيزعلوا أهلي إذا تركت المدرسة؟
- c. ...*btézal lé-m'allme iza rawwaht éd-dars?* ...بتزعل المعلمة إذا روحت الدرس؟
- d. ...*byézal alu iza ma' azzantun a-l-ér's?* ...بيزعلوا إذا ما عزمتهن عالعرس؟
- e. ...*btézal iza ma' réht a-l-aziime?* ...بتزعل إذا ما رحمت عالعزيزمة؟
- f. ...*byézal éd-doktuur iza ma' sh'érbt éd-clawa'?* ...بيزعل الدكتور إذا ما شربت الدواء؟
- g. ...*bighaar akhi iza azzant rfiqto?* ...بيغار أخي إذا عزمت رفيقته؟ be jealous
- h. ...*bténhérej ékhti iza warjeet* ...بتنخرج أختك إذا ورجيت be embarrassed
- és-saff suurita b-él-hammaam w hiyye sghüre?* ...الصف صورتها بالحمام وهي صغيرة؟



7. Listen to the conversation and fill in the missing words.

- A *fūni akhod ra'yak?* أ فيني اخذ رايك؟
 B *tabʕan. b-shu?* ب طبعاً. بشو؟
 A _____ أ _____
bass maali mét'akke de I'm not sure بس مالي متأكدة
iza kaanet fékra mniiha. إذا كانت فكرة منيحة.
 B *béddek našiihti?* ب بذك نصيحتي؟
law ként badaalek لو كنت بدالك

 A *shukran ʕa-n-našiiha.* أ شكراً عالنصيحة.

Now work with a teacher or classmate. Read the statements below and ask the other's advice. Reply to each question using a piece of advice from the list below.

- a. *bédidi ruuh maashi ʕa-s-suua.* بدِّي روح ماشي عالسوق.
 b. *bédidi ruuh b-és-ʕeef ʕa-l-ʕ-aqaba.* بدِّي روح بالصيف عالعبقة.
 c. *bédidi shtéghel b-és-safaara.* بدِّي اشتغل بالسفارة.
 d. *bédidi tʕallem él-lughá él-fusha b-él-awwal.* بدِّي اتعلم اللغة الفصحى بالأول.
 e. *bédidi tʕallem ʕzef él-kamaan.* بدِّي اتعلم اعزف الكمان.
 f. *bédidi shtéri sayara mésta ʕmala.* used بدِّي اشترى سيارة مستعملة.

- shoob ktiir* شوب كثير
él-byaano ashal w asraʕ البيانو أسهل و أسرع
bijooz tdiʕ يجوز تضيع
bédida tašliih ktiir بدّها تصليح كثير
él-ʕamiyye bétfiidak aktar b-él-awwal usefúl العامية بتفيدك أكثر الأول
él-émam él-méttehdeahsan la'énno él-maʕaash aktar salary الأمم المتحدة أحسن لانه المعاش أكثر